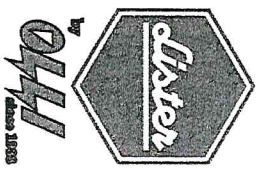
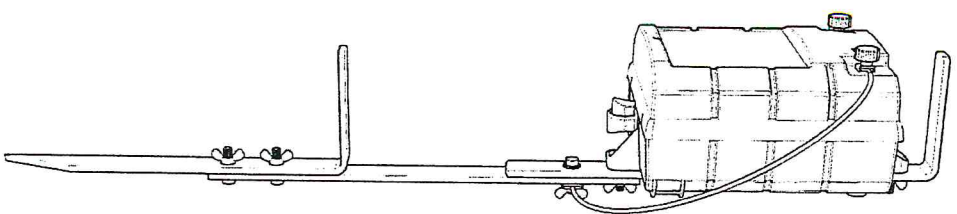


122B, 62B



WEIDENZAUNGERÄTE
ELECTRIC FENCE ENERGISERS
ELECTRIFICATEURS POUR CLÔTURES
ELECTRIFICADOR DE CERCAS PARA PASTOS
SCHRIKDRAADAPPARATEN
GENERATORI DI CORRENTE PER RECINZIONI ELETTRICHE



FARMCOMP
AGROELECTRONICS

FARMCOMP OY
Jusslansuora 8 FI-04360 TUUSULA, FINNLAND
Tel. +358 9 7744 970 Fax +358 9 7744 9744
info@farmcomp.fi, <http://www.lister.de>

Copyright © Farmcomp Oy 2014, Alle Rechte vorbehalten

3820775

DE Gebrauchsanweisung
EN Operating instructions
FR Mode d'emploi
ES Instrucciones de uso
NL Bedieningsvoorschriften
IT Istruzioni per l'uso

122B, 62B WEIDEZAUNGERÄTE

Inhalt	122B	62B
- WZG Weidezaungerät	✓	✓
- Erdpfahl-Befestigung (in Teilen)	✓	✓
- Zaunanschlusskabel und Befestigungsschrauben für Wandbefestigung	✓	✓
- Erdpfahl-Anschlussdraht	✓	✓
- Bedienungsanleitung	✓	✓

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Weidezaungerät von WZG entschieden haben. Lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



Sicherheit

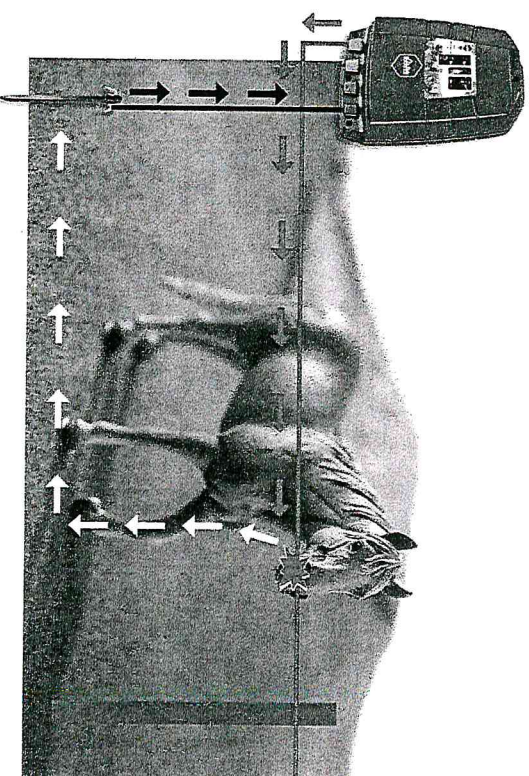
Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung von Kindern oder anderen, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. nicht ausreichenden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder haben eine Anweisung in der sicheren Nutzung des Gerätes erhalten und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

Geschlossene, wieder aufladbare Batterien müssen während des Ladevorgangs an einem gut belüfteten Bereich aufgestellt werden. Nicht mit Feuer in der Nähe der Batterie hantieren. Entsorgen Sie undichte Batterien mit Sorgfalt. Recyceln Sie gebrauchte Batterien entsprechend der örtlichen Vorschriften.

Alle WZG-Weidezaungeräte entsprechen den für Weidezaungeräte geltenden Sicherheitsbestimmungen. Der durch den Zaun verursachte Elektroschock kann schmerzhaft sein und eine Gefahr für Kleinkinder oder herzkranke Personen darstellen, wenn sie sich in der Verdrachtung des Elektrozauns befinden. Stellen Sie das Weidezaungerät aufrecht außerhalb der Reichweite von Tieren auf, wo es vor Regen und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist. Am Ende dieser Bedienungsanleitung finden Sie eine

vollständige Liste der Sicherheitsmaßnahmen.

Wie ein Elektrozaun funktioniert



Sobald ein Tier den Zaun berührt, erhält das Tier einen Stromschlag, da Strom durch das Tier zur Erde und über die Erdstäbe wieder zum Weidezaungerät geleitet wird.

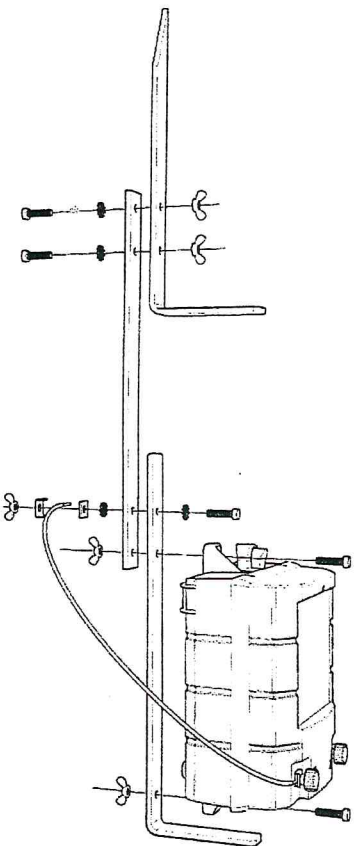
Vorbereitung für den Gebrauch



Installieren Sie das Weidezaungerät niemals verkehrt herum und niemals direkt am Boden!

Das Weidezaungerät muss an einer Wand bzw. einem Pfosten oder der mitgelieferten Erdpfahl-Befestigung angeschraubt werden.


Zusammenbau des Erdpfahl-Ständers



Folgen Sie für den Zusammenbau des Erdpfahl-Ständers der Abbildung oben. Treiben Sie den Erdpfahl fest in den Boden. Vergewissern Sie sich, dass er nicht umfallen kann.

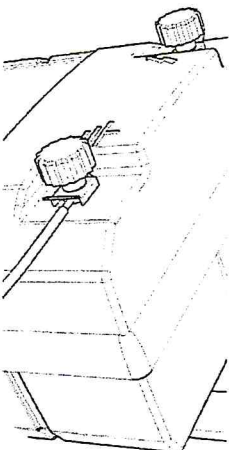
Wenn der Boden trocken ist, kann der mitgelieferte Erdpfahl-Ständer möglicherweise nicht genügend Erdung bieten. Verwenden Sie in diesem Fall die WZG-Tiefenerder.

Zaunanschluss

Schließen Sie den schwarzen Erdleiter an den mit dem Erdsymbol markierten Ausgang an .

Schließen Sie das rote Zaunanschlusskabel an den mit

einem Blitzsymbol markierten Ausgang  und an den Zaundraht an.



Batterien

Das Weidezaungerät kann mit einem 12 V-Bleiakku oder vier nicht-aufladbaren 1,5 V-Alkalibatterien der Größe D (Typ LR20) betrieben werden. Werden beide installiert, wird der 12-V-Bleiakku für die Versorgung verwendet.

Aufladbarer 12 V-Blei Akku: Schließen Sie die rote Akkuklemme an den Pluspol (+) und die schwarze Akkuklemme an den Minuspol (-) des Akkus an.

Nicht-aufladbare Alkalibatterien:

- Entfernen Sie den Batteriehalter indem Sie am Griff drücken und ihn herausziehen.
- Legen Sie vier Batterien ein und achten Sie auf die korrekte Polarität, wie am Batteriehalter angegeben.
- Legen Sie den Batteriehalter in das Weidezaungerät mit ein wenig Druck ein, bis er einrastet.




Vermeiden Sie, den Zaun mit dem Akkukabel zu berühren: dadurch könnte das Weidezaungerät beschädigt werden! Wenn Sie das Weidezaungerät ohne 12 V-Akku verwenden, schließen sie beide Batterieklemmen an die Erdpfahl-Befestigung an, anstatt sie am Boden zu lassen.

Netzadapter (wahlweises Zubehör für 122B/ 62B)

Der Netzadapter kann zur Stromversorgung für das Weidezaungerät und zum Wiederaufladen des 12 V-Akkus verwendet werden. Während eines Stromausfalls wird das Weidezaungerät über den 12 V-Akku versorgt. Sobald wieder Netzspannung zur Verfügung steht, wird der 12 V-Akku langsam geladen (ca. 10 Ah pro Tag) bis der Akku vollständig geladen ist.



- Schließen Sie den weißen Anschluss am Ladeanschluss auf der Unterseite des Weidezaungerätes an.
- Wahlweise können Sie den 12 V-Akku (Stromversorgung bei Stromausfällen) anschließen.
- Verwenden Sie den Adapter bei einer Steckdose (nur in Innenräumen!)
- Schalten Sie das Weidezaungerät ein, indem Sie auf den Ein-/Aussschalt-Knopf drücken. 



Den Adapter nur in Innenräumen verwenden!
Verwenden Sie nur den WZG-Netzadapter Nr.: 6059900

Solarmodul (wahlweises Zubehör für 122B/ 62B)

Ein Solarmodul kann angeschlossen werden, um die Betriebsdauer des 12 V-Akkus zu verlängern. Während der Sommersaison ist kein zusätzliches Aufladen des Weidezaungerätes nötig.


- Schließen Sie den vollständig geladenen 12 V-Akku an das Akkukabel an.
- Schließen Sie das WZG-Solarmodul an den Ladeanschluss auf der Unterseite des Weidezaungerätes an.

Hinweis: das Weidezaungerät muss eingeschaltet werden, damit der Akku geladen werden kann. Sobald der Ladevorgang begonnen hat, kann das Weidezaungerät ausgeschaltet werden. Der Adapter/das Solarlicht leuchtet, wenn der Adapter oder das Solarmodul angeschlossen ist, auch wenn kein Ladevorgang im Gange ist.

Die Lebensdauer des Akkus hängt von der Leistungseinstellung, Akku-Kapazität und Temperatur ab. Bei den Modellen 122B und 62B kommen auch der Impulstakt, Zaunlänge und Bewuchs, Länge des Tages und beim Betrieb mit einem Solarmodul, die Anzahl der Sonnenstunden, hinzu.



12 V-Akkus entladen sich selbst, auch wenn Sie nicht angeschlossen aufbewahrt werden. Eine vollständige Entladung des Akkus kann zu Schäden führen, die die Kapazität beeinträchtigen. Achten Sie darauf, Ihren 12 V-Akku auch während der Lagerung, z.B. während der Wintermonate, aufzuladen. Für die meisten Akkus reicht es aus, sie ein- oder zweimal pro Monat zu laden. Bewahren Sie Akkus nicht bei sehr kalten Temperaturen auf, da entladene Akkus durch Frost beschädigt werden können.

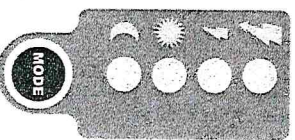
Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie auf den Ein-/Ausschalt-Knopf  bis der Piepton zweimal ertönt. Um von voller Leistung auf niedrige Leistung umzuschalten (oder umgekehrt), drücken Sie nochmals auf den Ein-/Ausschalt-Knopf.

Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie auf den Ein-/Ausschalt-Knopf und halten Sie ihn 3 Sekunden lang gedrückt, bis Sie den Piep ton zweimal hören, während sich das Gerät abschaltet.

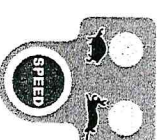
WZG 122B/ 62B Funktionen



Impulslicht
Batteriestand-Warnleuchte
 Angeschlossener Netzadapter oder Solarmodul



Ein-/Ausschalt-Knopf
Volle Leistung
Niedrige Leistung
 Tagesmodus: Volle Leistung während des Tages-niedrige Leistung während der Nacht
 Nachtmodus: Volle Leistung während der Nacht - niedrige Leistung während des Tages
 Leistungsmodus-Auswahlschalter



Schnelle Impulse alle 1,5 Sekunden
Langsame Impulse alle 2,5 Sekunden
 Impulstakt-Auswahlknopf



Impulslicht
 Das Impulslicht blinkt, wenn ein Impuls ausgesendet wird. Wenn die Zaunspannung niedrig ist (weniger als 2000 V), blinkt das Licht zweimal pro Impuls auf. Überprüfen Sie in diesem Fall den Zaun auf Fehlerquellen.



Batteriestands-Warnanzeige beim Betrieb mit einem 12 V-Akku

Wenn der 12 V-Akku angeschlossen ist, zeigt die Batteriestands-Warnanzeige die 12 V-Spannung nach jedem Impuls an.

- Kein Licht: Gute Akkuspannung.
 - Einmaliges Blinken: Weniger als 12,15 Volt. Der Akku sollte geladen werden.
 - Zweimaliges Blinken: Weniger als 11,95 Volt. Laden Sie den Akku auf!
 - Dreimaliges Blinken: Weniger als 11,75 Volt. Akku ist leer.
- Tiefenladeschutz aktiviert: das Gerät läuft mit niedriger Leistung und im langsamen Impulstakt. Laden Sie den Akku auf!



Batteriestands-Warnanzeige beim Betrieb mit einem 12 V-Akku

Wenn weder der 12 V-Akku noch die Netzadapter angeschlossen sind, zeigt die Batteriestands-Warnanzeige die Spannung der Alkalibatterien nach jedem Impuls an.

- Kein Licht: Batteriespannung.
- Einmaliges Blinken: Kaufen Sie neue Alkalibatterien.
- Zweimaliges Blinken: Wechseln Sie die Alkalibatterien aus.
- Dreimaliges Blinken: Die Alkalibatterien sind leer. Das Gerät läuft mit niedriger Leistung und langsamem Impulstakt.

Das Impulslicht hört zu blinken auf, wenn die Batteriespannung zu schwach ist, um Impulse auszusenden.



Der Piepton ertönt zweimal während des Impulses, wenn eine Störung im Zaun oder mit dem Weidezaungerät vorliegt.

Erdung

Eine schlechte Erdung ist die häufigste Ursache für eine unzureichende Leistung des Weidezaungerätes; folgen Sie daher diesen einfachen Regeln:

1. Feuchte/ lehmige Böden sind gut leitend - trockene/sandige Böden leiten schlecht.
2. Verwenden Sie hochwertige Erdungspfähle, die verzinkt sind - Eisenpfähle werden nicht sehr lange halten.
3. Schließen Sie die Erdung NICHT an eine Gebäudeleitung/ Wasserleitung usw. an.

Für eine gute Erdung kann es nötig sein, mehr als einen Erdungspfahl zu verwenden. Zusätzliche Erdungspfähle sollten einen Abstand von 1m

voneinander aufweisen und mit einem gut leitenden, rostfreien Draht miteinander verbunden werden.

Wie Sie die Erdung testen

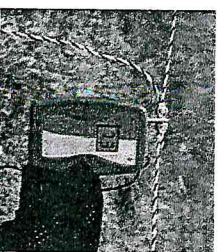
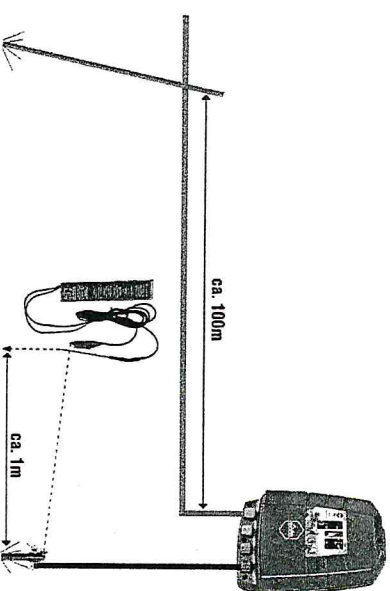
1. Erzeugen Sie eine Störung im Zaun, indem Sie Metallstäben an den Zaun lehnen und somit eine Verbindung zwischen Zaun und Boden herstellen.
2. Stecken Sie die Zaunprüfer-Erdstange in den Boden.
3. Berühren Sie den Erdungspfahl mit der Metallspitze des Testers.

Wenn der Tester mehr als 400 Volt anzeigt, verwenden Sie mehrere Erdungspfähle im Abstand von 1 m voneinander und verbinden Sie sie mit einem gut leitenden, rostfreien Draht.

Zaun mit dem WZG Digitester prüfen

Prüfen Sie den Zaun wie folgt:

1. Stecken Sie die Zaunprüfstange in den Boden.
2. Berühren Sie den Zaun mit der Metallspitze des Zaunprüfers.
3. Die angezeigte Spannung sollte zumindest 4 kV betragen.



Die Spannung im Elektrozaun hängt vor allem von der Qualität des Zauns ab. Montieren Sie die Drähte und Isolatoren sorgfältig. Jeglicher Bewuchs, der den Zaun berührt, entladet Spannung aus dem Zaun. Es ist notwendig, den Zaun regelmäßig zu überprüfen!

Schutz gegen Blitzschlag

Alle WZG-Weidezaungeräte sind gegen Überspannung geschützt. Die Garantie erstreckt sich auch auf Blitzschäden.

Es ist jedoch möglich, das Weidezaungerät gegen alle möglichen Schäden zu schützen. Es wird daher empfohlen, den WZG-Blitzschutz zu verwenden, wenn sich die Einzäunung auf einem großen, offenen Grundstück befindet oder Blitzschläge häufig in der Region auftreten.

Es wird auch empfohlen, den Zaun und die Stromversorgung vom Weidezaungerät zu trennen, wenn Sie Ihren Elektrozaun für längere Zeit nicht benutzen.

Garantie

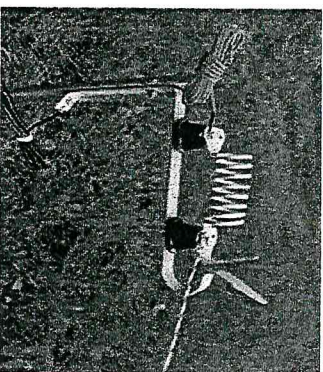
Für dieses Produkt gewährleistet der Hersteller drei (3) Jahre Garantie ab dem Kaufdatum für alle Materialien und die Verarbeitung sowie durch Blitzschlag verursachte Schäden. Um Garantieansprüche geltend zu machen sollte der Kunde das defekte Produkt dem Hersteller, Händler oder nächsten WZG-Servicepartner auf eigene Kosten retournieren. Der Garantieanspruch muss zusammen mit einer Fehlerbeschreibung, Kopie des Kassensbons und den Kontaktdaten des Kunden eingereicht werden.

Der Hersteller/ Servicepartner von WZG repariert oder ersetzt das fehlerhafte Produkt so rasch wie möglich.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Verwendung, einer nicht der vorliegenden Anleitung entsprechenden Montage oder anderen Schäden, die außerhalb des Einflussbereichs des Herstellers entstanden sind. WZG übernimmt keine Verantwortung für direkte, indirekte oder Folgeschäden, die durch die Verwendung des Produkts oder durch die Tatsache, dass das Produkt nicht verwendet werden konnte, entstanden sind. Die Haftung von WZG ist auf den entrichteten Preis für das Produkt beschränkt.



Nur der Hersteller oder befugte Servicepartner sind berechtigt, das Weidezaungerät zu öffnen oder reparieren. Elektroschock-Gefahr! Wird das Gerät geöffnet, verfällt die Garantie.



Installation und Verwendung von Elektrozäunen

Elektrozäune sollten auf solche Weise installiert, betrieben und gewartet werden, dass möglichst geringe Gefahr für Personen, Tiere oder deren Umfeld besteht. Diese Anleitung ist eine Ergänzung jeglicher behördlicher Vorschriften und setzt diese nicht außer Kraft.

Jeder Elektrozaun, der entlang einer öffentlichen Straße oder eines öffentlichen Weges verläuft, muss mit Warnschildern in regelmäßigen Abständen gekennzeichnet werden. Die Warnschilder sollten einen gelben Hintergrund und eine Mindestgröße von 100 mm x 200 mm mit den Worten "Achtung Elektrozaun" oder ein Symbol für eine Hand und Schockgefahr aufweisen. Die Beschriftung sollte nicht zu entfernen sein und mindestens eine Schriftgröße von 25 mm auf beiden Seiten des Warnschildes haben.



- Elektrozäune sollten nicht von zwei getrennt voneinander aufgestellten Weidezaungeräten oder über unabhängige Stromkreise durch ein Gerät versorgt werden.
 - Vermeiden Sie, den Elektrozaun mit dem Kopf, Hals oder Oberkörper zu berühren. Klettern Sie nicht über, unter oder in der Mitte eines Elektrozauns durch. Verwenden Sie ein Tor oder einen speziell dafür eingerichteten Ein- und Ausgangsbereich.
 - Jegliche Aufstellungsarten, die zu einer Verwicklung des Zauns führen können, sollten vermieden werden.
 - Werden zwei oder mehr elektrische Zäune für die Tierhaltung verwendet, die jeweils von einem eigenen Weidezaungerät versorgt werden, sollte der Abstand zwischen den Elektrozäunen mindestens 2,5 m betragen. Wenn dieser Abstand nicht eingehalten werden kann, sollte ein nicht leitfähiges Material oder eine isolierte Metallstranke verwendet werden.
 - Stacheldraht DARF NICHT mit einem Weidezaungerät unter Spannung gesetzt werden.
 - Ein Mindestabstand von 10 m muss zwischen dem Erder des Weidezaungeräts und Komponenten eines anderen Erdungssystems wie z.B. den Schutzleitern der Stromversorgung oder der Telefonleitungen eingehalten werden.
 - Anschlussleitungen in Gebäuden sollten wirksam gegen geerdete Gebäudestrukturen isoliert sein. Dies kann durch isolierte Starkstromleitungen erzielt werden.
 - Unterirdische Anschlussleitungen sollten in elektrisch isolierendem Material geführt oder es sollte eine Starkstromleitung verwendet werden. Achten Sie darauf, keine Anschlussleitungen zu beschädigen, wenn Tiertrufe oder Traktorreifen zu tief in die Erde einsinken.
 - Anschlussleitungen sollten nicht in der selben Leitungsführung wie die Leitungen der Netzstromversorgung, Telefonleitungen oder Datenkabel verlegt werden.
 - Anschlussleitungen und Kabel des Elektrozauns sollten keine Freileitungen oder freilegende Telefonleitungen kreuzen.
 - Wenn ein Elektrozaun in der Nähe oder unter einer Freileitung verlegt werden muss, bringen Sie den Elektrozaun nicht höher als 3 m vom Boden an. Diese Höhenbeschränkung gilt bis zu einem Abstand von 2 m, die sich die Freileitung direkt über dem Zaun befindet, wenn die Spannung der Freileitung bis zu 1000 V oder weniger beträgt. Beträgt die Spannung der Freileitung mehr als 1000 V, muss bis zu 15m Abstand eingehalten werden.
- Zusätzlich, dürfen der Zaun oder Bestandteile des Zauns nicht näher an Freileitungen heran reichen, als nachfolgend angegeben
- | | | |
|------------------|----------------------|-------------|
| Leitungsspannung | Bis zu 1000 Volt | Abstand 3 m |
| Leitungsspannung | 1000 bis 33.000 Volt | Abstand 4 m |
| Leitungsspannung | mehr als 33.000 Volt | Abstand 8 m |
- Elektrozäune, die zur Abwehr von Vögeln, zum Hüten von Haustieren oder zum Training von Tieren wie Kühen verwendet werden, brauchen nur von einem Weidezaungerät mit geringer Leistung für eine zufriedenstellende und sichere Leistung versorgt werden.

- Bei Elektrozäunen, die verwendet werden, um Vögel vom Nisten oder Schlafen auf Gebäuden abzuhalten, braucht kein Elektrozaundraht zum Erden des Weidezaungeräts verlegt werden. Ein Warnschild sollte überall dort angebracht werden, wo Personen Zugang zu elektrischen Leitungen haben.
- Wenn ein Elektrozaun einen öffentlichen Weg kreuzt, muss dort ein nicht-elektrifiziertes Tor in die Umzäunung eingebaut oder ein Zaunübertritt ermöglicht werden. Bei jedem Durchgang dieser Art muss der anschließende Elektrozaun auf beiden Seiten mit Warnschildern ausgestattet sein.
- Stellen Sie sicher, dass alle Geräte und peripheren Geräte, die an den Stromkreis des Elektrozauns angeschlossen sind, über eine Isolierung gegen den Zaun-Stromkreis und der Netzstromversorgung verfügen, die der Isolierung des Weidezaungerätes entspricht (Artikel 14, 16 und 29 der IEC-Norm 60335-2-76 und der örtlich angepassten Bestimmungen, z.B. der EN 60335-2-76, in der die erforderliche Mindestisolierung angegeben ist). Schließen Sie kein Gerät, das an die Netzstromversorgung angeschlossen ist, an einen Elektrozaun an, es sei denn dieser Anschluss wird in der Bedienungsanleitung ausdrücklich erlaubt. Die Zusatzausrüstung soll witterungsgeschützt aufgestellt werden, es sei denn, der Hersteller gibt an, dass die Ausrüstung für die Aufstellung im Freien geeignet ist und einen Mindestschutz IPX4 bietet.
- Die oben genannten erforderlichen Isolierungen gelten auch für die Akku-Ladegeräte. Sofern in der Bedienungsanleitung für das Weidezaungerät oder Akku-Ladegerät nicht anders angegeben, muss das Weidezaungerät vom Zaun getrennt werden, wenn das Ladegerät verwendet wird.

WZG Einzelheiten	122B	62B
Maximale Zaunspannung	8500 V	8500 V
Zaunspannung bei 500 Ω Belastung	3880 V	2960 V
Geladene Energie	0,66J / 1,63J	0,43J / 0,82J
Maximale Ausgangsleistung	0,57J / 1,21J	0,34J / 0,60J
Derzeitiger Verbrauch (schneller Impulstakt):		
12 V-Akku (volle Leistung/ niedrige Leistung)	46 mA / 69-109 mA	28 mA / 40-55 mA
Maximale Zaunlänge (volle Leistung):		
Idealer Zaun (CEE-Norm)	62 km	32 km
Leichter Bewuchs	12 km	6 km
Mittlerer Bewuchs	3 km	2 km
IP-Klassifizierung	IPX4 *	IPX4 *

*= Schutz gegen Spritzwasser

Konformitätserklärung
gemäß ISO/IEC 17050-1

Farmcomp Oy
Jussiansuora 8
04360 TUUSULA, FINNLAND

erklärt, dass die in dieser Anleitung beschriebenen Produkte der EMC-Richtlinie 2004/108/EC entspricht, indem die harmonisierten Standards befolgt werden

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2007

und den elektrischen Sicherheitsstandards

EN 60335-2-76:2005+A1:2006+A11:2008+A12:2010 entsprechen.

Tuusula, Finnland
28. Februar 2014

Die unterzeichnete Konformitätserklärung liegt bei Farmcomp Oy
Tuusula, auf,

